

我们新疆人

黄适远 编著

共同的财富



新疆人民出版社

共同的财富

黄适远 编著



云南人民出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

我们新疆人 / 刘俊佑等著. — 北京:五洲传播出版社,2011.07
ISBN 978-7-5085-2003-2

I. ①我… II. ①刘… III. ①少数民族风俗习惯—新疆
IV. ①K892.445

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第252851号

“我们新疆人”丛书编委会

总 顾 问: 王国庆

总 策 划: 郭卫民

总 监 制: 陈文俊 侯汉敏

主 编: 李向平

审 阅: 厉 声 谢良红 艾力提·沙力也夫 李智慧 刘 江

我们新疆人丛书——共同的财富 (中文版)

撰 稿: 黄适远

摄 影: 艾力提·沙力也夫 朱明俊 黄适远 宋 君 韩连赞
郭德刚 齐 曼 刘俊佑 王丽娟

责任编辑: 许冬梅

编辑助理: 韩 钢 王珊珊

装帧设计: 孙思宇

出版发行: 五洲传播出版社

社 址: 北京海淀区北三环中路31号凯奇大厦7层B座

邮政编码: 100088

电 话: 0086-10-82000308 82002803

传 真: 0086-10-82005975

印 刷: 北京嘉彩印刷有限公司

开 本: 889×1194 1/32

印 张: 2.25

版 次: 2011年7月第1版 2011年7月第1次印刷

定 价: 178.00元 (全套六册)



前言

新疆是中国一个多民族的边疆省级行政区，总面积166万多平方公里，约占中国陆地国土面积的六分之一。在这片广袤的大地上，生活着47个民族，其中世居的民族有维吾尔、汉、哈萨克、回、蒙古、柯尔克孜等13个。公元前60年，西汉在西域设立都护府，标志着新疆正式纳入中国的版图，成为中国不可分割的一部分。近30年的考古证明，新疆自古以来就是多个民族、多种宗教、多元文化并存的地区。千百年来，各民族人民在这块土地上繁衍生息、相互依存，共同维护着中国统一，推动着社会发展。

语言文字是人类文明的象征，是人类文化里程碑式的开端。语言文字的出现是人类社会的一大进步，从此文明便得以薪火相传。新疆自古代就有绿洲农耕民族和草原游牧民族，他们操着不同的语言，使用不同的文字。从出土文献可知，自西汉时期始，于阗国使用塞语塞文，龟兹国使用吐火罗语文，鄯善国使用汉语文和佉卢文。自魏晋（公元220年—589年）以后，高昌国先是使用汉语文，后又使用回鹘语文。6世纪中叶以后，由于西突厥势力进入西域。突厥语文开始流行起



来。成吉思汗西征（公元1219年—1260年）后，蒙古语也成为西域的语种之一。自乾隆（公元1711年—1799年）年间起，奠定了西域诸多民族分属阿尔泰语系突厥语族、汉藏语系，满—通古斯语族、蒙古语族和印欧语系的语言文化格局。两千多年间，语言的融合现象时时在发生，同时某一个民族的人们通晓数种语言的情形也十分普遍，说明很早的时候人们就有了族际间的交流和交往。

在新疆历史上语言文字从未统一过，在今天的新疆文化中，依然可以感觉到多语言的影响。在新疆从民间到政府都使用着多种语言，而在这种语言共存的环境中相互影响的“成果”也存在于每个新疆人的日常生活中。比如说虽然在新疆生活的汉族人大多数不会说维吾尔语，但新疆汉族人的语言同样被维吾尔语影响，新疆汉族人的语言表达有着普遍的倒装和声调的变化，这完全是受到维吾尔语的影响。同样，在维吾尔语中也有着诸多汉语词汇，比如辅导、道理、炕等词语都是来源于汉语。

新疆是东西方文化交汇处，由于它的多民族性、多语种性、多宗教性和多元文化形态性，它是一种多源发生、多维发展的多元文化。以新疆宗教文化为例，它的多元性有两重含义：一是指自史前的原生性宗教到文明时代的创生性宗教都曾存在过；二是指某一民族历史上的宗教信仰也并非单一，如回鹘人就曾信奉过萨满教、佛教、摩尼教、景教等。历史上，新疆诸多部族宗教信仰改宗的事情不断在发生。改宗本身就表明，新疆诸多部落、部族、民族的宗教信仰是多元而非一元。新疆多元民族文化格局的正式确立是在汉代（公元前202年—220年）。

新疆文化中受宗教的影响非常大，新疆的宗教文化有着一种特殊的力量，这种神奇的力量让新疆的宗教文化相互尊重，和谐共存。或许这种力量可以从新疆的历史中寻找。新疆自古以来就



是多民族，多宗教的地方，在漫长的历史中因为文明形式，宗教文化等原因发生过众多征战。这些征战为新疆人民带来了巨大的痛苦，所以新疆人在漫长的历史中更容易理解不同宗教信仰之间相互尊重的重要性。同时，在新疆生活的维吾尔族，哈萨克族，回族等民族都信仰伊斯兰教，但他们对于伊斯兰教的解读与信仰方式也有着巨大的差异。这种差异造成了新疆不只是宗教多样性，即使同一种宗教文化也是多元性的。从宗教文化的多样性到解读宗教文化的多样性，让新疆人更理解相互尊重的重要性。

在新疆的历史中，有了各民族的杂居，族际交往成为可能和必需，通过族际交往方式使得原有文化得以变迁和改造，这是各种不同文化相互传播、相互采借、相互交流的过程。比如在新疆一直有族际通婚的事实，它尽管属于个案，但这种混合家庭其实就是一种混合型的多元文化，而这种族际通婚的状况和程度也可以从一个侧面折射出新疆民族文化多元性的变迁轨迹。新疆多元民族文化已经在各个方面有所展现，而人们所谈到的新疆多元民族文



葡萄架下的都塔尔琴声



化,不仅包括以维吾尔族为主导的伊斯兰传统文化,还包括以汉文化、其他少数民族的文化等,这些文化的交流、并存,融为一体但又不丧失民族传统和民族特色,才是新疆多元民族文化的真实内涵。

新疆被称为“文化汇集博物馆”。在文化意义上新疆是西域文化的所在地,说到中国的文化交流,首先想到的必须是新疆,研究文化一定绕不过“西域文化”,“西域文化”是人类文化史上的动脉,而新疆又是世界四大文化体系唯一汇流的地方。

新疆的文化传统从来不是保守的、封闭的。除却地理和政治上与中原汉地的依存关系,新疆在历史上一直保持着一种“向西开放”的胸襟和姿态,它能吸纳和融入的东西比人们想象的要多得多。这使人们通常所说的中亚传统变得十分宽泛和广博。在新疆的现在时和过去时中,都常能感受到浓郁的印度味道、阿拉伯味道、波斯味道,乃至希腊味道。在雅典奥运会的开幕式和闭幕式上,熟悉新疆音乐的人甚至听到了维吾尔纳格拉鼓似的音乐和节奏的元素。还有就获世界非物质文化遗产的木卡姆来说,它是新疆维吾尔族所共有的音乐遗产,同时也是人类文化的遗产。新疆文化不只是中国文化,它更是世界的文化。很多研究新疆文化的学者都被新疆的文化所震惊,学者们总能从新疆文化中找到世界文明的影子。

随着时代的发展,今天的新疆文化发生巨大的变化。在新疆的飞速发展中,全球化悄然到来,民族的局限性早已消失。随着交通的便利,信息渠道的畅通,在全球化的今天,新疆文化更显其独特与包容性。每个民族的文化都在新疆人的生活中出现,每种文明也因为发展的需要而相互借鉴。

无论是从两千年的历史中寻找新疆文化的属性,还是在21世纪的今天解读新疆文化特质,在新疆从没有一种民族文化可以从新疆的整体文化中独立。因为,新疆文化既是新疆人的,也是中国人的,它还是世界上的每一个人。



目 录

前 言	3
一. 和《十二木卡姆》同行	7
二. 天山之春	14
三. 舞姿翩翩	30
四. 《十二木卡姆》的汉族传人	38
五. 画国画的维吾尔族画家	43
六. 当代荷马	48
七. 雕塑西域风	56
八. 从木卡姆中寻找唐朝音乐	63

共同的财富

黄适远 编著



辽海传播出版社



目 录

前 言	3
一. 和《十二木卡姆》同行	7
二. 天山之春	14
三. 舞姿翩翩	30
四. 《十二木卡姆》的汉族传人	38
五. 画国画的维吾尔族画家	43
六. 当代荷马	48
七. 雕塑西域风	56
八. 从木卡姆中寻找唐朝音乐	63



前言

新疆是中国一个多民族的边疆省级行政区，总面积166万多平方公里，约占中国陆地国土面积的六分之一。在这片广袤的大地上，生活着47个民族，其中世居的民族有维吾尔、汉、哈萨克、回、蒙古、柯尔克孜等13个。公元前60年，西汉在西域设立都护府，标志着新疆正式纳入中国的版图，成为中国不可分割的一部分。近30年的考古证明，新疆自古以来就是多个民族、多种宗教、多元文化并存的地区。千百年来，各民族人民在这块土地上繁衍生息、相互依存，共同维护着中国统一，推动着社会发展。

语言文字是人类文明的象征，是人类文化里程碑式的开端。语言文字的出现是人类社会的一大进步，从此文明便得以薪火相传。新疆自古就有绿洲农耕民族和草原游牧民族，他们操着不同的语言，使用不同的文字。从出土文献可知，自西汉时期始，于阗国使用塞语塞文，龟兹国使用吐火罗语文，鄯善国使用汉语文和佉卢文。自魏晋（公元220年—589年）以后，高昌国先是使用汉语文，后又使用回鹘语文。6世纪中叶以后，由于西突厥势力进入西域。突厥语文开始流行起



来。成吉思汗西征（公元1219年—1260年）后，蒙古语也成为西域的语种之一。自乾隆（公元1711年—1799年）年间起，奠定了西域诸多民族分属阿尔泰语系突厥语族、汉藏语系，满—通古斯语族、蒙古语族和印欧语系的语言文化格局。两千多年间，语言的融合现象时时在发生，同时某一个民族的人们通晓数种语言的情形也十分普遍，说明很早的时候人们就有了族际间的交流和交往。

在新疆历史上语言文字从未统一过，在今天的新疆文化中，依然可以感觉到多语言的影响。在新疆从民间到政府都使用着多种语言，而在这种语言共存的环境中相互影响的“成果”也存在于每个新疆人的日常生活中。比如说虽然在新疆生活的汉族人大多数不会说维吾尔语，但新疆汉族人的语言同样被维吾尔语影响，新疆汉族人的语言表达有着普遍的倒装和声调的变化，这完全是受到维吾尔语的影响。同样，在维吾尔语中也有着诸多汉语词汇，比如辅导、道理、炕等词语都是来源于汉语。

新疆是东西方文化交汇处，由于它的多民族性、多语种性、多宗教性和多元文化形态性，它是一种多源发生、多维发展的多元文化。以新疆宗教文化为例，它的多元性有两重含义：一是指自史前的原生性宗教到文明时代的创生性宗教都曾存在过；二是指某一民族历史上的宗教信仰也并非单一，如回鹘人就曾信奉过萨满教、佛教、摩尼教、景教等。历史上，新疆诸多部族宗教信仰改宗的事情不断在发生。改宗本身就表明，新疆诸多部落、部族、民族的宗教信仰是多元而非一元。新疆多元民族文化格局的正式确立是在汉代（公元前202年—220年）。

新疆文化中受宗教的影响非常大，新疆的宗教文化有着一种特殊的力量，这种神奇的力量让新疆的宗教文化相互尊重，和谐共存。或许这种力量可以从新疆的历史中寻找。新疆自古以来就



是多民族，多宗教的地方，在漫长的历史中因为文明形式，宗教文化等原因发生过众多征战。这些征战为新疆人民带来了巨大的痛苦，所以新疆人在漫长的历史中更容易理解不同宗教信仰之间相互尊重的重要性。同时，在新疆生活的维吾尔族，哈萨克族，回族等民族都信仰伊斯兰教，但他们对于伊斯兰教的解读与信仰方式也有着巨大的差异。这种差异造成了新疆不只是宗教多样性，即使同一种宗教文化也是多元性的。从宗教文化的多样性到解读宗教文化的多样性，让新疆人更理解相互尊重的重要性。

在新疆的历史中，有了各民族的杂居，族际交往成为可能和必需，通过族际交往方式使得原有文化得以变迁和改造，这是各种不同文化相互传播、相互采借、相互交流的过程。比如在新疆一直有族际通婚的事实，它尽管属于个案，但这种混合家庭其实就是一种混合型的多元文化，而这种族际通婚的状况和程度也可以从一个侧面折射出新疆民族文化多元性的变迁轨迹。新疆多元民族文化已经在各个方面有所展现，而人们所谈到的新疆多元民族文



葡萄架下的都塔尔琴声



化,不仅包括以维吾尔族为主导的伊斯兰传统文化,还包括以汉文化、其他少数民族的文化等,这些文化的交流、并存,融为一体但又不丧失民族传统和民族特色,才是新疆多元民族文化的真实内涵。

新疆被称为“文化汇集博物馆”。在文化意义上新疆是西域文化的所在地,说到中国的文化交流,首先想到的必须是新疆,研究文化一定绕不过“西域文化”,“西域文化”是人类文化史上的动脉,而新疆又是世界四大文化体系唯一汇流的地方。

新疆的文化传统从来不是保守的、封闭的。除却地理和政治上与中原汉地的依存关系,新疆在历史上一直保持着一种“向西开放”的胸襟和姿态,它能吸纳和融入的东西比人们想象的要多得多。这使人们通常所说的中亚传统变得十分宽泛和广博。在新疆的现在时和过去时中,都常能感受到浓郁的印度味道、阿拉伯味道、波斯味道,乃至希腊味道。在雅典奥运会的开幕式和闭幕式上,熟悉新疆音乐的人甚至听到了维吾尔纳格拉鼓似的音乐和节奏的元素。还有就获世界非物质文化遗产的木卡姆来说,它是新疆维吾尔族所共有的音乐遗产,同时也是人类文化的遗产。新疆文化不只是中国文化,它更是世界的文化。很多研究新疆文化的学者都被新疆的文化所震惊,学者们总能从新疆文化中找到世界文明的影子。

随着时代的发展,今天的新疆文化发生巨大的变化。在新疆的飞速发展中,全球化悄然到来,民族的局限性早已消失。随着交通的便利,信息渠道的畅通,在全球化的今天,新疆文化更显其独特与包容性。每个民族的文化都在新疆人的生活中出现,每种文明也因为发展的需要而相互借鉴。

无论是从两千年的历史中寻找新疆文化的属性,还是在21世纪的今天解读新疆文化特质,在新疆从没有一种民族文化可以从新疆的整体文化中独立。因为,新疆文化既是新疆人的,也是中国人的,它还是世界上的每一个人。



一. 和《十二木卡姆》同行



刀郎歌声唱响喀什

新疆维吾尔木卡姆，从汉唐（公元前 206 年—公元 907 年）时代的“龟兹大曲”、“伊州大曲”、“高昌大曲”等到阿曼妮莎汗（1526 年—1560 年）整理并完整的《十二木卡姆》，经历了人世间的战火与和平、沧海和桑田，薪火相传到今天。20 世纪中叶，中华人民共和国成立之初，流传在民间的《十二木卡姆》濒临失传，时任新疆维吾尔自治区人民政府领导人的赛福鼎请求周恩来总理予以帮助，中央人民政府给予了高度重视，立即派出了得力人员。从那时起，一个汉族音乐学家的名字和木卡姆紧紧联系在一起，这就是万



万桐书将自己的一生献给保护传承《十二木卡姆》的事业

桐书先生。

2008年12月初，已经85岁的万桐书先生回到乌鲁木齐应邀参加中国传统和古典木卡姆学会成立大会。万桐书1923年12月3日出生于武汉市。1948年毕业于南京国立音乐学院理论作曲系，曾任新疆维吾尔自治区音乐家协会名誉主席、中国音乐家协会理事、中国少

数民族音乐学会顾问，新疆维吾尔自治区政协第三、四、五届政协委员。1992年，在北京举办的“中国维吾尔族‘十二木卡姆’系列活动”时，被授予“木卡姆”艺术家荣誉称号；1999年初，被授予“世界文化名人成就奖”；2006年被授予新疆维吾尔自治区第二届“天山文艺奖”贡献奖。

面对今天的乌鲁木齐，万桐书感慨的说：“乌鲁木齐变化太快了。”万桐书先生不由回忆起57年前的乌鲁木齐。1951年3月，刚刚28岁在北京工作的万桐书先生突然被中国音乐家协会主席吕骥找去：“经过认真研究，准备把你派到新疆工作，新疆有套宝贵的音乐遗产叫做《十二木卡姆》，一定要保存下来，不能失传。”

回忆起当时的情景，万桐书说：“我当时居然不知何谓木卡姆。



只知道贝多芬、柴可夫斯基。但领导安排了，我坚决服从。”万桐书和妻子抱着刚满周岁的女儿，坐飞机到兰州，再换列车，于1951年5月到达乌鲁木齐。万桐书住的地方安排在如今的新疆大学红湖（羊毛湖）对面的老苏联领事馆的房子。几乎在同一时间，喀什《十二木卡姆》大师吐尔地·阿洪、郭西·阿洪和来自伊犁的肉孜·弹拨尔也都来到了红湖。

“那时候，红湖那里绿树成荫，有一棵百年古树，遮天蔽日，吐尔地·阿洪、郭西·阿洪、肉孜·弹拨尔在闲暇之余，就放喉歌唱，歌声悠扬，非常动听，把我深深吸引住了。听了十来天，听出点门道，歌声有时高亢、有时低沉，但只要手鼓声一变，调子就变。”说到这，万桐书先生显得很兴奋。虽然吐尔地·阿洪已是七十多岁的老人了，但他的记忆力真是好极了，这也为日后录制保存《十二木卡姆》提供了保障。

第一次录音很顺利，但是由于录音设备差，效果不太好。当时的新光发电厂一天发电只有几小时，电压跟不上，无法录音。最后拿乌鲁木齐电台的设备进行了录音，保证了质量。基本上一天录制一套，录完即听，不满意的第二天重新录。那个时代也没什么条件，录音棚里铺着一块地毯，吐尔地·阿洪带着儿子卡吾力·吐尔地坐在那里，一个打手鼓，一个拉萨塔尔。《十二木卡姆》总共有十二支套曲，每支套曲必须连贯唱完，中间不能有停顿，一唱就是两个小时左右。这样，整整录了两个多月。1951年10月，第一阶段的录制工作结束了，工作组录了24盘钢丝带，整部木卡姆的演唱时间长度超过20个小时。

第一次录音结束了，随之而来的工程依然非常艰巨，艰难的整理、记谱工作并不比录音轻松。由于吐尔地·阿洪唱的木卡姆中，有大量的察哈台语，很多维吾尔本民族的人都听不懂，这就牵涉到翻译问题。1954年8月，万桐书率领抢救木卡姆工作组再次

